

Cuando el cáncer no puede ser curado

Página 1 de 2



Si el cáncer no se detiene con el tratamiento, las células cancerígenas se dirigen a otra parte del cuerpo donde se inicia otro proceso canceroso, éstas se pueden diseminar a través del sistema linfático y sanguíneo a otras partes del cuerpo. Las células pueden crear un nuevo cáncer en otras zonas del organismo; este proceso se conoce como metástasis.

Algunos cánceres no tienen remedio aun si no se han extendido; los médicos deben estar preparados para saber si es posible o no la cura del cáncer adquirido por una persona.

Tratamiento

Las terapias pueden ayudar a controlar los síntomas y la extensión de un tumor maligno aun si este no tiene cura, algunos pacientes que son portadores de este tipo de cáncer, lo pueden mantener controlado por meses y aun por años. De todas maneras deben recibir varios tratamientos.

Algunos pacientes buscan ayuda en los experimentos clínicos, en estos casos se prueban nuevas formas para combatir el cáncer, si usted está interesado en esta alternativa, pregunte a su doctor si existe alguno que le convenga.

Otras personas deciden no someterse a tratamiento alguno y prefieren utilizar su tiempo en otras cosas, esta es una decisión personal, el diálogo con un médico o consejero es importante en estos casos.

Hablando acerca del cáncer

La gente sufre diferentes tipos de emoción cuando se enteran que su cáncer no puede ser curado. Algunos se sienten rabiosos, paralizados, tristes o temerosos, otros pueden superar las emociones cuando dialogan acerca de las mismas. En forma frecuente los pacientes no quieren preocupar a sus familiares o amigos, por eso el diálogo con un consejero puede ser de mucha ayuda.

Existen grupos de apoyo en Melbourne y Victoria en donde las personas que sufren de cáncer pueden compartir sus preocupaciones, por lo general esto los hace sentirse mas fuertes y también pueden reír.

Al tener cáncer es difícil contar esta experiencia, especialmente a los niños; pero es mejor decir la verdad sobre lo que pasa y lo que puede ocurrir en el futuro.

Tratamiento de los síntomas

Algunas personas que sufren de cánceres que no pueden ser curados, no sufren de dolor, otros si lo padecen. Por ejemplo, un tumor canceroso puede crecer y ejercer presión sobre un órgano y esto produce dolor. Los tratamientos pueden

aliviar estas dolencias, como en el caso de la radioterapia que puede disminuir algunos cánceres y otros pueden ser removidos por medio de la cirugía.

El dolor puede ser controlado con medicamentos, y los pacientes tienen derecho a recibir estas drogas, algunas personas se sienten preocupados porque pueden convertirse en adictos de algunas sustancias como la morfina. Esto es improbable cuando estas drogas se toman para el dolor causado por el cáncer. Si sufre de dolor deje que su médico o enfermera se encargue del tratamiento, si su familia se encuentra preocupada porque usted puede ser adicto a estas drogas consulte con su facultativo.

Usted puede hablar con un psicólogo acerca de las formas para controlar el dolor, ellos le enseñarán a relajarse y a pensar en otras cosas diferentes al dolor.

► Spanish

Cancer that cannot be cured

Línea de información sobre el cáncer:

- Español
(03) 9209 0167
- Inglés
13 11 20

1 Rathdowne Street
Carlton Vic 3053
Australia
Telephone: 61 (0)3 9635 5000
Facsimile: 61 (0)3 9635 5270
enquiries@cancervic.org.au
www.cancervic.org.au

January 2004

Cuando el cáncer no puede ser curado

Página 2 de 2



Recibiendo ayuda

Una persona que sufre de un cáncer que no tiene cura puede sentirse mejor, pero algunas veces la enfermedad lleva a que el paciente se sienta enfermo o cansado. De hecho el tratamiento del cáncer puede llevar a que la persona no se sienta bien.

La familia y los amigos estarán dispuestos a ayudar y entre las cosas que pueden hacer están las labores de la casa, del jardín y la cocina. Algunas veces es bueno tener al lado a un amigo cuando se somete al tratamiento.

Algunas personas no saben como arreglárselas cuando un allegado sufre de cáncer. Si usted tiene la enfermedad, y su familia o amigos le molestan con sus propios problemas, se les debe hablar francamente acerca de las necesidades que usted tiene como enfermo. Si esto se torna difícil busque ayuda de parte de su médico, enfermera o el trabajador social en el hospital en que le atienden; como también de otros profesionales de la salud como los siquiátras y los sicólogos.

Problemas financieros y otros asuntos

Los problemas de dinero a veces hacen que la situación se torne difícil, las personas que sufren de cáncer, necesitan recibir consejos acerca de si deben abandonar el trabajo o recibir el pago temprano de la pensión de jubilación. Los empleados y desempleados deben consultar si pueden recibir pagos de enfermedad o incapacidad.

La gente con cáncer también requiere información acerca de asuntos legales, tales como los testamentos, poderes a los abogados (para que otros tomen las decisiones por ellos) y también sobre los funerales. Existe mucha información disponible que les puede servir de ayuda.

Recibiendo mas información

- Cáncer: hable con su doctor, o llame a nuestra línea de información.
- Grupos de apoyo y sesiones informativas: llame a nuestra línea de información sobre el cáncer.
- Dolor y otros síntomas: hable con su médico o enfermera.
- Ayuda a domicilio: el servicio de enfermeras del distrito, cuida a las personas en sus hogares llame al (03) 9536 5222. Los concejos locales le pueden dar información

de los servicios que se prestan en su area. El trabajador social de su hospital también puede ayudarle.

- Nutrición: especialmente si sufre de náusea o ha perdido peso: hable con los dietistas del hospital.
- Asuntos legales: hable con su abogado o consejero jurídico. Si no tiene uno, hable con el trabajador social del hospital.
- Asuntos financieros: Los trabajadores sociales pueden ayudarle. Centrelink provee información acerca de los pagos que brinda la Commonwealth para incapacitados, enfermos y cuidadores. Llame al teléfono 13 27 17 o visite la pagina internet: www.centrelink.gov.au
- Cuidados paliativos: Este es un servicio que provee cuidadores que ayudan a las personas que están muy enfermas. Este servicio se presta en los hogares y en los hospitales. Llame a este servicio- Palliative Care Victoria- al teléfono (03) 9662 9644.
- Duelo y muerte: Un consejero estará dispuesto a prestar ayuda, como también un consejero religioso o espiritual. También hay trabajadores pastorales en los hospitales. La asociación nacional de pérdida y dolor puede contactarle con un consejero en el area donde vive, llame al (03) 9351 0358 o al 1800 100 123 (libre de costo desde las zonas rurales en Victoria).

Si usted necesita un intérprete cuando hable con un profesional de la salud, puede llegar a un acuerdo para contar con uno.

► Spanish

Cancer that cannot be cured

Linea de información sobre el cáncer:

- Español
(03) 9209 0167
- Inglés
13 11 20

1 Rathdowne Street
Carlton Vic 3053
Australia
Telephone: 61 (0)3 9635 5000
Facsimile: 61 (0)3 9635 5270
enquiries@cancervic.org.au
www.cancervic.org.au

January 2004